

Nouvelles de FedNor

Automne 2002

FedNor. Ouvrons les portes d'un avenir meilleur dans le Nord de l'Ontario.

Comment nous joindre

Pour plus de renseignements sur nos programmes et services, communiquez avec nous :

Sans frais : 1 877 333-6673

Site Web : fednor.ic.gc.ca ou

rendez vous au bureau de FedNor le plus près de chez vous :

Kenora

Bureau 107
100, rue Park
P9N 3W9

Tél. : (807) 468-1610

North Bay

Bureau 202
107, avenue Shirreff
P1B 7K8

Tél. : (705) 494-4240

Parry Sound

74, rue James
P2A 1T8
Tél. : (705) 746-4547

Sault Ste. Marie

Bureau 600
70, promenade Foster
P6A 6V4
Tél. : (705) 941-2014

Sudbury

Bureau 307
19, rue Lisgar
P3E 3L4
Tél. : (705) 671-0711

Thunder Bay

Entresol
244, rue Lincoln
P7B 5L2
Tél. : (807) 766-1800

Timmins

Bureau 112
38, rue Pine Nord
P4N 6K6
Tél. : (705) 267-4933

Le Nord rencontre le Sud

La mission commerciale chez nos voisins du Sud rapporte déjà

Une exposition mettant en vedette des chimpanzés n'est peut-être pas ce qui vient spontanément à l'esprit quand on envisage d'exporter des produits nord-ontariens au Sud-Est américain! Toutefois, c'est l'un parmi de nombreux produits mis en valeur durant la mission commerciale du Nord de l'Ontario à Atlanta.

L'Équipe du Nord de l'Ontario était la première de la région à entreprendre une véritable mission commerciale internationale.

Guy Labine, directeur du développement des entreprises à Entreprises Science Nord, a voulu se joindre à la mission commerciale qui s'est rendue dans le Sud-Est des États-Unis au printemps dernier pour explorer de nouveaux débouchés. Ce qui est remarquable, c'est que quelques appels téléphoniques faits pour lui au préalable lui ont attiré une affaire de 180 000 \$ avant même le début du voyage, qui a eu lieu à la fin d'avril.

« Notre participation à la mission à Atlanta a été très bénéfique, affirme M. Labine. Elle nous a permis de signer un contrat de trois mois avec le Fernbank Museum of Natural History pour la location, en 2004, de notre exposition intitulée *À la découverte des chimpanzés — Le remarquable univers de Jane Goodall*. Elle nous a également permis de découvrir d'importantes pistes sérieuses. »

Les Entreprises Science Nord comptaient parmi les 18 commerces et organismes du Nord de l'Ontario choisis pour prendre part à la mission à Atlanta. Organisée par FedNor et la Chambre de commerce de North Bay et du district et dirigée par le secrétaire d'État (Développement rural) (FedNor), Andy Mitchell, l'Équipe du Nord de l'Ontario était la première de la région à entreprendre une véritable mission commerciale internationale.



Photo fournie par Science Nord

L'exposition de Science Nord intitulée *À la découverte des chimpanzés — Le remarquable univers de Jane Goodall* a été un grand succès à Atlanta, où le Fernbank Museum of Natural History a signé un contrat de 180 000 \$ lui donnant le droit de présenter cette exposition. Voici deux jeunes qui, dans la section de la forêt des chimpanzés, essaient de marcher comme des chimpanzés.

Du 29 avril au 1^{er} mai 2002, les participants ont assisté à plus de 115 réunions organisées avec les représentants d'entreprises américaines. Bien que la majeure partie de ces rencontres se soient tenues à Atlanta, quelques-unes ont eu lieu aussi loin que Savannah, en Géorgie, et Birmingham, en Alabama.

« La mission nous a vraiment ouvert les portes d'un tout nouveau marché, affirme Peter Birnie, directeur financier de la société Wabi Iron and Steel Corporation de New Liskeard. Nous avons participé à six réunions et nous faisons un suivi auprès de toutes les entreprises avec lesquelles nous avons établi un contact. »

Suite à la page 3

Forum sur l'engagement des citoyens du Nord de l'Ontario

Quand on demande aux gens du Nord de donner leur opinion, ils sont loin d'être timides. On l'a vu encore à la série de consultations régionales qui se termineront à l'occasion du Forum sur l'engagement des citoyens du Nord de l'Ontario qui aura lieu à Sault Ste. Marie du 14 au 17 novembre 2002. Ces consultations régionales visaient à cerner les obstacles à la prospérité économique et au maintien des jeunes dans la région, et surtout, à trouver des moyens de relever les principaux défis auxquels fait face le Nord.

Les participants ont offert un large éventail d'idées qui, selon eux, contribueraient à améliorer la vie dans le Nord. Nombreux étaient ceux qui souhaitaient qu'on donne suite aux résultats des consultations et non qu'ils soient relégués aux oubliettes.

Les discussions qui se tiendront dans le cadre du forum porteront essentiellement sur l'accès aux capitaux, l'accès à un milieu d'affaires concurrentiel et novateur ainsi que sur les besoins en matière d'infrastructure et de télécommunications. Autrement dit, ces discussions porteront sur l'amélioration de la qualité de vie, notamment en ce qui a trait à la santé, à l'éducation et à l'acquisition continue du savoir.

Un plan d'action fédéral sera élaboré au début de 2003.

« Ce document et les recommandations qu'il contiendra représenteront la voix collective des gens du Nord, affirme le secrétaire d'État (Développement rural) (FedNor), Andy Mitchell. Une fois le Forum terminé, nous examinerons les mesures que nous pouvons prendre pour focaliser nos actions dans le but de relever les défis auxquels nos collectivités sont confrontées. »

Le Programme jeunes stagiaires franchit un nouveau jalon

Garder la crème des talents dans le Nord de l'Ontario, voilà le but ultime du Programme jeunes stagiaires de FedNor, qui remporte beaucoup de succès. Depuis 1997, FedNor a aidé près de 500 diplômés d'établissements d'enseignement postsecondaire à lancer leur carrière ici, dans le Nord.

« Les jeunes ont un rôle concret à jouer dans le futur développement économique de la région et nous devons leur fournir ce dont ils ont besoin pour vivre et travailler ici, dans le Nord de l'Ontario, explique le secrétaire d'État (Développement rural) (FedNor), Andy Mitchell. Ils ne sont pas les chefs de demain, ils sont les chefs d'aujourd'hui! »

Au cours des cinq dernières années, FedNor a investi plus de 12 millions de dollars afin de créer des stages pour les jeunes de partout dans le Nord de l'Ontario.



En juillet 1999, Erin Richmond commençait un stage dans le cadre du Programme jeunes stagiaires de FedNor. Elle occupait un poste conjoint à Nipissing East Community Opportunities et à la Commission de développement économique de North Bay. Aujourd'hui, elle est gestionnaire de l'organisme The Business Centre - Nipissing Parry Sound, à North Bay.

PLEINS FEUX sur L'INNOVATION

Selon George Macey, directeur du Northwestern Ontario Technology Centre, le Sommet sur l'innovation d'Industrie Canada qui s'est tenu à Thunder Bay, a répondu à toutes ses attentes.

Une forte représentation des secteurs privé, technique et universitaire de même que des intérêts autochtones et régionaux se sont retrouvés dans le cadre de cet événement, le huitième sommet d'une série de 34 sommets régionaux à avoir lieu dans diverses villes canadiennes.

« L'innovation est la clé de la diversification et du développement quelle que soit l'industrie, y compris chez les entreprises axées sur les ressources, qui dominent dans notre région, déclare M. Macey. Le défi à relever ici consiste à favoriser ce que j'appelle la "culture de l'innovation". Or, le sommet s'est avéré un excellent moyen de renforcer ce but et il nous a donné d'excellentes idées sur la façon de l'atteindre. »

Faisant également office de facilitateur de l'innovation auprès des Northwestern Ontario Associated Chambers of Commerce, M. Macey comptait parmi les 165 personnes qui ont assisté au sommet qui a eu lieu le 6 juin 2002. Depuis, il a entrepris, en collaboration avec la Northwestern Ontario Technology Association, la création d'un site Web qui servira de source d'information sur l'innovation à l'échelle régionale. L'événement tenu à Thunder Bay a été animé conjointement par M. Fred Gilbert, Ph. D., recteur de l'Université Lakehead et par M^{me} Patricia Lang, présidente du Confederation College.

Le second sommet sur l'innovation du Nord de l'Ontario qui s'est déroulé dans le Grand



Sudbury le 27 septembre 2002, a lui aussi attiré la participation enthousiaste de quelque 150 représentants d'entreprises et d'organisations du Nord-Est, réunis au Centre Trillium pour la journée.

« Il est essentiel que nous visions juste avec la Stratégie d'innovation du Canada. Voilà pourquoi les sommets régionaux sur l'innovation revêtent une si grande importance. Il est formidable que ceux qui ont eu lieu dans le Nord de l'Ontario aient connu une forte participation, déclare Allan Rock, ministre de l'Industrie. En assistant et, surtout, en participant activement à ces sommets, les gens de la région ont apporté leur précieuse contribution et une perspective intéressante à ce processus national. »

Tandis que le Sommet de Sudbury visait à explorer les moyens d'expansion de sa grappe émergente en technologie minière, celui de Thunder Bay cherchait plutôt à discuter des possibilités de recherche et développement dans le secteur des forêts et des produits forestiers. Cependant, les participants aux deux sommets ont examiné attentivement les grappes éventuelles des secteurs technique et industriel dans les domaines de la santé et de la biotechnologie.

« On s'intéresse particulièrement à l'évolution de la technologie minière en technologie de l'information, note l'animateur du Sommet, M. Greg Baiden. Les progrès sur le plan

technologique pourraient nous permettre de découvrir qu'un ancien site contient toujours de la matière à exploiter, ce qui nous permettra en fait de créer un nouveau corps minéralisé plutôt que d'explorer. »

Étant donné que les campus de l'École de médecine du Nord seront établis à Sudbury et à Thunder Bay, les deux villes s'intéressent aux retombées de la recherche biotechnologique et médicale.

« Il existe déjà un partenariat d'intérêt commun regroupant l'Université Lakehead, le Centre de cancérologie du Nord-Ouest, le nouvel hôpital régional de Thunder Bay et Genesis Genomics, entreprise de recherche en génétique se consacrant à la mise au point de marqueurs pour le cancer », explique la gestionnaire du Northwestern Ontario Technology Centre, Judy Sander.

« La nouvelle école de médecine ne fera que renforcer la création d'une grappe d'entreprises axées sur la biotechnologie », renchérit M^{me} Sander.

Les participants aux deux sommets ont également abordé l'importance d'attirer des investissements du secteur privé dans les petites entreprises novatrices.

« Il y a, dans le Nord ontarien, une pénurie de capital-risque et de fonds de démarrage, surtout en ce qui concerne les entreprises axées sur la technologie, précise Scott Dougall, directeur du développement et de la commercialisation de logiciels chez SkyStream Networks.Com. Il est difficile de recueillir des fonds à l'échelle locale et de gagner de la crédibilité à l'extérieur des marchés de capital-risque. »



La Journée des Sociétés d'aide au développement des collectivités

Reconnaissance de l'engagement des bénévoles dans les collectivités rurales et du Nord

Les organismes s'occupant de la croissance économique des collectivités rurales des quatre coins de l'Ontario ont fêté leurs succès à la première Journée des Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC), le 25 octobre 2002.

En effet, les 56 SADC de l'Ontario, subventionnées dans le cadre du programme Développement des collectivités d'Industrie Canada, ont souligné le dévouement et les réalisations de leurs bénévoles et de leur personnel et mis en lumière l'importance des petites et moyennes entreprises pour l'économie.

Tenue durant la Semaine de la petite et moyenne entreprise, la Journée des SADC a mis l'accent sur les besoins du secteur de la petite entreprise et a donné au public un aperçu du travail qui s'accomplit pour soutenir le développement, la stabilité et la diversification des collectivités rurales.

Au cours des cinq dernières années, les SADC de l'Ontario ont investi plus de 185 millions de dollars, créé ou maintenu 30 700 emplois et suscité des investissements de 320 millions de dollars d'autres sources, grâce à leurs activités d'investissement et de services-conseils.

Quand il est question de changement climatique, il faut passer à l'action.

C'est notre responsabilité à tous. Pour en savoir davantage sur les actions prises par le gouvernement du Canada et ce que vous pouvez faire, composez

le 1 800 0-Canada,
(1 800 622-6232),
ATME 1 800 465-7735 ou visitez
le site canada.gc.ca

L'ÉCOTOURISME dans le NORD, une évolution naturelle

Le Nord de l'Ontario a ce qu'il faut pour devenir une destination écotouristique de classe internationale. Voilà le consensus auquel en sont venus les délégués à la conférence et au salon professionnel Eco-North 2002 Éco-Nord tenu à Sudbury plus tôt cette année.

Organisé par la Ville du Grand Sudbury et soutenu financièrement par FedNor, cet événement a accueilli 350 participants. Quant au salon professionnel, qui a mis en vedette 40 expositions, il a attiré plus de 1 500 visiteurs en deux jours.

Figuraient à la liste des conférenciers internationaux, Jim Watson, président et directeur général de la Commission canadienne du tourisme, la spécialiste de voyages Marybeth Bond de Tiburon, en Californie (CBS/Evening Magazine), et les explorateurs mondiaux Gary et Joanie McGuffin, de Goulais River, situé au nord de Sault Ste. Marie.

Matthew Owl, coordonnateur touristique à la Société de développement des entreprises de Waubetek, organisme desservant 27 collectivités des Premières Nations dans le Nord-Est de l'Ontario, a joué deux rôles au cours de la conférence Éco-Nord, puisqu'il exploite aussi les excursions Trails of the Eagle Clan de la Première Nation Anishnawbek de Sagamok. Il y offre aux amateurs d'aventures écotouristiques de partout dans le monde des visites guidées des routes empruntées par ses ancêtres.

M. Owl croit qu'en se ressourçant, les écotouristes protègent l'avenir de leurs enfants.

D'ailleurs, les participants à cette rencontre étaient d'avis que le Nord avait besoin d'assistance pour se doter des outils pratiques nécessaires au développement de l'industrie touristique. Le groupe a signalé tout particulièrement le besoin d'évaluer les atouts communautaires pour mieux en tirer parti et la nécessité de créer un consensus sur le développement touristique, la planification et le marketing. Pour donner suite à cette rencontre, FedNor s'emploie actuellement à dresser un plan d'action.

Misant sur le succès qu'a remporté la conférence Éco-Nord, le gestionnaire du Centre-Nord à FedNor, Tom Dodds, a dirigé une délégation de sept personnes au Sommet mondial de l'écotourisme qui s'est tenu à Québec, du 19 au 22 mai 2002.

Selon Doug Reynolds, directeur général de la Northern Ontario Tourist Outfitters Association, le Sommet de Québec a confirmé que les défis liés à l'expansion de l'écotourisme sont les mêmes partout dans le monde.

« Les enjeux fondamentaux liés à l'écotourisme sont essentiellement les mêmes à l'échelle mondiale, dit-il. Le Sommet de Québec a vraiment mis en évidence le besoin de veiller à ce que les exploitations touristiques de ce genre engendrent des avantages économiques et sociaux de qualité dans les collectivités locales. »

L'écotourisme sensibilise les gens à l'importance de maintenir un environnement sain...

L'écotourisme sensibilise les gens à l'importance de maintenir un environnement sain pour que les générations futures puissent connaître le bonheur de s'asseoir autour d'un feu de camp et d'écouter la langue de la terre », ajoute-t-il.

Si les exploitants en écotourisme sont tournés vers la nature, l'incidence des millions de dollars que pourrait engendrer l'industrie écotouristique du Nord ontarien n'a pas échappé aux participants de la rencontre qui a précédé la conférence et qui était animée par le secrétaire d'État Andy Mitchell.



Les excursions Trails of the Eagle Clan offrent aux amateurs d'aventures écotouristiques de partout dans le monde des visites guidées des routes qu'ont empruntées les ancêtres du propriétaire, Matthew Owl.

Le Nord rencontre le Sud

Suite de la page 1

Effectivement, depuis la mission, le directeur des ventes de Wabi est retourné à Atlanta et a tenu des réunions de suivi avec plusieurs clients éventuels. Selon M. Bernie, Wabi traitera avec au moins sept ou huit entreprises de la région d'Atlanta, ce qui devrait se traduire par des ventes pouvant atteindre de 2 à 3 millions de dollars.

MM. Labine et Birnie ne sont pas les seuls à se montrer enthousiastes envers cette mission commerciale. En effet, selon les résultats d'un sondage mené après le voyage, le principal objectif de l'Équipe du Nord de l'Ontario, c'est-à-dire accroître les exportations du Nord de l'Ontario et voir la moitié des participants traiter des affaires avec le Sud-Est des États-Unis

dans les 12 mois suivant la mission, est bel et bien en voie de se réaliser.

Des 18 entreprises représentées, 12 prévoient retourner à Atlanta, notamment Bombardier Transport, présente à Thunder Bay, qui vise à obtenir une commande de 50 millions de dollars pour des voitures à deux niveaux dans le cadre de la mise sur pied d'une nouvelle ligne de train suburbain reliant Atlanta à Macon. D'autres aussi s'emploient activement à concrétiser des projets, notamment Brown's Concrete, Neureka Research Corp. et Lumière International du Grand Sudbury, l'Université Lakehead et le créateur de logiciels FSC Ltd. de Thunder Bay ainsi que Mining Technologies International Inc. et Cutsey Business Systems de North Bay.



Les représentants des 18 organismes et commerces membres de l'Équipe du Nord de l'Ontario se sont entretenus avec les représentants de plus de 115 sociétés américaines au cours de la mission de trois jours qui a eu lieu à Atlanta le printemps dernier.

Profiter du potentiel d'une nouvelle industrie



Le marché en plein essor du lait de chèvre a convaincu les agriculteurs nord-ontariens de former le groupe Northeastern Ontario Goat Milk Producers. La présidente Deborah Warren Smith exploite elle-même un troupeau de plus de 300 chèvres.

C'est délicieux, nutritif et l'un des secteurs de l'élevage qui connaît la croissance la plus rapide en Ontario : le lait de chèvre!

Depuis avril 2001, un groupe d'agriculteurs du Nord-Est ontarien exporte du lait de chèvre vers l'une des plus grandes entreprises de transformation du pays, établie dans le sud de la province. Le groupe Northeastern Ontario Goat Milk Producers, qui compte maintenant 12 fermes de la région, a été fondé avec l'appui de la Société d'aide au développement des collectivités (SADC) connue sous le nom de Partenaires dans l'économie Sudbury Est/Nipissing Ouest, inc. L'organisme de Sturgeon Falls a donné le coup d'envoi à cette industrie dynamique et novatrice dans le Nord.

« Les intervenants de la région ont vu dans la création d'un groupe de producteurs de lait de chèvre l'occasion de diversifier le secteur agricole de la région et de se tailler une place de

choix dans un marché en plein essor », explique le directeur de la SADC, John Candie.

« Les intervenants de la région ont vu dans la création d'un groupe de producteurs de lait de chèvre l'occasion de diversifier le secteur agricole de la région et de se tailler une place de choix dans un marché en plein essor. »

Chaque année, plus de six millions de litres de lait de chèvre et de sous-produits connexes sont mis en marché dans la province. L'aide financière qu'accorde FedNor aux producteurs de ce secteur sert de soutien en matière de gestion de ressources techniques et humaines, soutien nécessaire à l'exploitation prospère de chacune des fermes.

Ces dernières années, les consommateurs s'intéressent de plus en plus au lait de chèvre. Celui-ci offre autant de protéines que le lait de vache et la même teneur en gras, en fer et en vitamines C et D. En outre, il possède plus de vitamine A naturelle, plus de vitamine B et 13 p. 100 moins de lactose que le lait de vache. Bien que la valeur nutritive du lait de chèvre soit reconnue, bon nombre de consommateurs s'interrogent sur une caractéristique importante : son goût. En fait, le lait de chèvre et le lait de vache ont pratiquement le même goût.

Selon Deborah Warren Smith, présidente du groupe des producteurs de lait de chèvre, l'occasion de tirer parti de cette industrie en plein essor représentant des millions de dollars existait vraiment, mais il fallait que les agriculteurs de la région unissent leurs efforts.

« Nous savions que, sans la collaboration, nous ne pourrions pas réussir, de préciser M^{me} Warren Smith, de sa ferme à Powassan. Nous formons aujourd'hui un groupe très uni et les choses vont bien. »

Un concours qui prend une ampleur provinciale



Michael Chernawsky et son associé Jason Dasti (n'est pas sur la photo) ont remporté le prix du Défi d'affaires de FedNor grâce aux efforts qu'ils ont déployés pour fonder Wise Wear, entreprise de fabrication, de distribution et de vente au détail de vêtements.

Le Défi d'affaires de FedNor, qui s'est tenu le 29 mai 2002, a permis aux jeunes entrepreneurs Jason Dasti et Mike Chernawsky de l'école secondaire Lockerby Composite, de faire leurs premiers pas dans le monde des affaires. Ils apprennent maintenant, jour après jour, à gérer une petite entreprise.

MM. Dasti et Chernawsky, copropriétaires de Wise Wear, entreprise de fabrication, de distribution et de vente de vêtements au détail, ont remporté la palme au concours annuel de plan d'affaires, qui a attiré 100 participants de sept écoles secondaires de la région.

Conçu par un participant du Programme jeunes stagiaires de FedNor, le Défi d'affaires de FedNor a reçu plus de 215 plans d'affaires depuis 1998. Le succès que connaît aujourd'hui ce concours a entraîné la tenue d'événements semblables dans 22 autres collectivités partout dans la province.

Des milliers d'étudiants du secondaire qui ont participé au concours dans le Nord, nombreux sont ceux qui ont lancé une affaire et qui exploitent maintenant leur propre entreprise d'après le plan qu'ils avaient soumis au concours.

« Le Défi d'affaires de FedNor nous a forcés à réfléchir à tous les aspects d'un plan d'affaires professionnel, affirme Jason Dasti. Il nous a orientés et nous a aidés à trouver de nouvelles idées. »

Depuis qu'ils ont remporté le concours local, qui avait été coordonné par le Centre régional des affaires de Sudbury et commandité par FedNor, Jason et Mike ont trouvé plus de 300 clients et sont devenus les plus jeunes membres de la Chambre de commerce du Grand Sudbury depuis sa fondation.

UN NOUVEAU BUREAU DE FEDNOR AU SERVICE DE LA RÉGION DE TIMMINS-BAIE-JAMES

Le nouveau bureau de FedNor à Timmins a officiellement ouvert ses portes à la suite de son inauguration le 25 juillet dernier. Situées au 101 Mall, les nouvelles installations permettront au personnel de continuer à fournir des programmes et des services aux 100 000 habitants de la région.